

# 30- අර් රූමි (රෝමවරු) අබ්දුර් රහ්මාන් බින් නාසිර් අස්:ස:දී

සූරා රූමි අංක 30 වාකශ 1 –  
60දක්වා සිංහල පරිවර්තනය

<https://islamhouse.com/2827864>

- [30 අර් රූමි](#)
  - [30 සූරන් අර්-රූමි \(රෝමවරු\)](#)

[30 අර් රූමි](#)

(රෝමවරු)

ආයත 1-60 දක්වා.

අල් කුර්ආනය

< Sinhala >

—TM

මාහිර් රමිඩින්

පරිවර්තක

ඉස්ලාම් හවුස් වෙබ් අඩවියේ  
සංස්කරණ මණ්ඩලය

විචාරය කිරීම

30 සූරත් අර්-රූමි  
(රෝමවරු)

මක්කාහ්වෙහි දී හෙළිදරව්  
කෙරුණකි. ආයාත් (වැකි) 60 කි.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

අපරිමිත දයාත්විත අසමසම  
කරුණාත්විත අල්ලාහ්ගේ  
නාමයෙනි.

1-7 රෝමානුවන් හා  
පර්සියානුවන් පිළිබඳ නොදත්  
කරුණු හෙළිදරව් කිරීම, ඒ  
සම්බන්ධයෙන් දේව  
ආදේශකයින් සමඟ වාද කිරීම.

අලිෆ්, ලාම් මීම්

الم { 1 }

රෝමය ආක්‍රමණය කරනු  
ලැබීය.

{ 2 } غُلِبَتِ الرُّومُ

එම භූමියට කිට්ටුවෙහි. ඔවුන්  
ආක්‍රමණය කරනු ලැබුවායිත්  
පසු ඔවුන් (නැවත) මතු  
ආක්‍රමණය කරනු ඇත.

فِي أَدْنَى الْأَرْضِ وَهُمْ مِنْ بَعْدِ غَلَبِهِمْ سَيَغْلِبُونَ  
{ 3 }

(එය) වසර කිහිපයක් තුළ වේ.  
පෙර හා පසු සියලු කරුණු  
අල්ලාහ් සතූය. තවද එදින  
දෙවියන් විශ්වාස කරන්නෝ  
(මු:මිත්වරු) සතුවු වෙති.

فِي بَضْعِ سِنِينَ <sup>قَالَ</sup> لِلَّهِ الْأَمْرُ مِنْ قَبْلُ وَمِنْ بَعْدُ <sup>ج</sup>  
{ ٤ }

ව මගින් ඔහු අල්ලාහ්ගේ උදව්  
අහිමන කරන අයට උපකාර  
කරයි. තවද ඔහුමය සර්ව  
කරුණාත්මක. බලධාරී මහා

بِنَصْرِ اللَّهِ <sup>ع</sup> يَنْصُرُ مَنْ يَشَاءُ <sup>ط</sup> وَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ  
{ ٥ }

තවද (රෝමය ආක්‍රමණය)  
අල්ලාහ්ගේ ප්‍රතිඥාවයි. අල්ලාහ්  
ඔහුගේ ප්‍රතිඥාව කඩ  
නොකරයි. නමුත් ජනයා  
අතූරින් බහුතරයක් දෙනා  
නොදනිති.

وَعَدَ اللَّهُ <sup>ط</sup>لَا يُخْلِفُ اللَّهُ وَعْدَهُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا  
يَعْلَمُونَ {٦}

මෙලොව ජීවිතයේ මතුවීම් වූ  
දෑ ඔවුහු දනිති. නමුත් මතුවී  
ව ඔවුහු ලොව පිළිබඳ  
අනවධානීහුය.

يَعْلَمُونَ ظَاهِرًا مِّنَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ عَنِ الْآخِرَةِ  
هُمْ غَافِلُونَ {٧}

8. විශ්වය පිළිබඳ සිතා බලා  
විශ්වාස කරනු.

ඔවුහු තමන් ගැන කල්පනා  
නොකළෙහු ද? අහස් හා  
මහපොළොව ද ඒ දෙක අතර  
ඇති දෑ ද යුක්තියෙන් හා  
ව නියමිත කාල සීමාවක් සහිත

මිස අල්ලාහ් නොමැව්වේය.  
තවද ජනයා අතූර්න්  
බහුතරයක් දෙනා ඔවුන්ගේ  
ව පරමාධිපතිගේ හමු  
ප්‍රතික්ෂේප කරන්නෝ වෙති.

أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا فِي أَنفُسِهِمْ<sup>قُلْ</sup> مَا خَلَقَ اللَّهُ السَّمَاوَاتِ  
وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَأَجَلٍ مُّسَمًّى<sup>قُلْ</sup>  
وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ بِلِقَاءِ رَبِّهِمْ لَكَافِرُونَ {٨}

9-10 සත්‍ය පිටුපෑවුන්ගේ  
විනාශය දැක ඉන් පාඩමක්  
ලැබීම.

මහපොළොවේ සැරිසරා  
ඔවුනට පෙර සිටියවුන්ගේ  
අවසානය කෙසේ වී දැයි ඔවුහු  
අධික්ෂණය කර නොබැලූවෙහු

ද? ඔවුහු මොවුනට වඩා  
ගක්කියෙන් අධික වූහ. ඔවුහු  
මහපොළොවේ අස්වැද්දූහ.  
කළ දැට වඩා මොවුන් පාලනය  
ඔවුහු එය අධික ලෙස  
පරිපාලනය කළෝය. ඔවුන්  
වෙත ඔවුන්ගේ දුකවරු පැහැදිලි  
සාධක සමඟ පැමිණියහ.  
ඔවුනට අපරාධ කිරීමට  
අල්ලාහ්ට නොවීය. එනමුත්  
ඔවුහු ඔවුනටම අපරාධ  
කරගන්නන් වූහ.

أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ  
عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۚ كَانُوا أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً  
وَأَثَارُوا الْأَرْضَ وَعَمَرُوهَا أَكْثَرَ مِمَّا عَمَرُوهَا



وَجَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ ۖ فَمَا كَانَ اللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ  
وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ { ٩ }

පසුව ඔවුන් අල්ලාහ්ගේ වදන්  
බොරු කළ බැවින් ද ඒවා පිළිබඳ  
ඔවුන් සරදම් කළ බැවින් ද  
(එවන්) නපුරුකම් කළවුන්ගේ  
අවසානය නපුරු විය.

ثُمَّ كَانَ عَاقِبَةَ الَّذِينَ أَسَاءُوا السُّوْءَىٰ ۚ أَنْ كَذَّبُوا  
بِآيَاتِ اللَّهِ وَكَانُوا بِهَا يَسْتَهْزِئُونَ { ١٠ }

11-16 නැවත නැගිටුවනු ලබන  
දිනයේ තත්ත්වය.

අල්ලාහ් මැවීම්  
ව ප්‍රථමෝත්පාදනය කරයි. පසු  
එය ප්‍රතිඋත්පාදනය කරයි. පසු

ව ඔහු වෙනමය නුඹලා නැවත  
යොමු කරනු ලබනුයේ.

{ 11 } اللَّهُ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ

වන තවද අවසන් හෝරාව සිදු  
දින වැරදිකරුවෝ  
බලාපොරොත්තු සුන් කර  
ගනිති.

{ 12 } وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُبْلِسُ الْمُجْرِمُونَ

ඔවුන්ගේ හවුල්කරුවන් අතුරින්  
ඔවුන් වෙනුවෙන්  
මැදිහත්වන්නෝ ඔවුනට  
නොවීය. තවද ඔවුහු ඔවුන්ගේ  
හවුල්කරුවන් ප්‍රතික්ෂේප  
කරන්නන් වූහ.

وَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ مِنْ شُرَكَائِهِمْ شُفَعَاءُ وَكَانُوا  
بِشُرَكَائِهِمْ كَافِرِينَ { ۱۳ }

එන තවද අවසන් හෝරාව සිදු  
ව යන දින ඔවුහු වෙන් වෙන්

وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُومَذُّ يَتَفَرَّقُونَ { ۱۴ }

විශ්වාස කොට යහකම් කළ අය  
වූ කලී ඔවුහු (ස්වර්ග) උයනෙහි  
සතුව කරවනු ලබති.

فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَهُمْ فِي  
رَوْضَةٍ يُحْبَرُونَ { ۱۵ }

තවද ප්‍රතික්ෂේප කොට අපගේ  
ව ලොව හමු වෑන් හා මතු  
බොරු කළ අය වූ කලී එවිට

ඔවුහු දඬුවමෙහි සම්මුඛ  
කරවනු ලබන්නෝය.

وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلِقَاءِ الْآخِرَةِ  
فَأُولَٰئِكَ فِي الْعَذَابِ مُخَضَّرُونَ {16}

17-27 අල්ලාහ්ගේ ඒකීයභාවය,  
ඔහුගේ බලය හා ඔහුගේ  
ආශීර්වාද වෙනුවෙන් ඔහුව  
පිවිතුරු කිරීම හා ප්‍රශංසා  
කිරීම.

අල්ලාහ් සුවිශුද්ධය. එබැවින්  
නුඹලා සවස් කාලයට එළැඹෙන  
විටත් නුඹලා උදෑසන පිබිඳෙන  
විටත් ඔහු සුවිශුද්ධ කරනු.

فَسُبْحَانَ اللَّهِ حِينَ تُمْسُونَ وَحِينَ تُصْبِحُونَ {17}

තවද සන්ධ්‍යා කාලයේ හා  
නුඹලා මධ්‍යාහ්න කාලයට  
එළැඹෙන විටත් අහස්හි හා  
මහපොළොවෙහි සියලු ප්‍රශංසා  
ඔහු සතුය.

وَلَهُ الْحَمْدُ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَعَشِيًّا وَحِينَ  
تُظْهِرُونَ { ١٨ }

ඔහු මළ දැයිත් ජීවී දැ හෙළි  
කරයි. තවද ජීවී දැයිත් මළ දැ  
හෙළි කරයි. මහපොළොවට,  
ව ඔහු යළි එය මිය ගිය පසු  
ජීවය දෙයි. එලෙසය නුඹලා  
(මළවුන් කෙරෙත්) බැහැර  
කරනු ලබනුයේ.

يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ  
 وَيُخْبِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَكَذَلِكَ نُخْرِجُوكَ  
 { ١٩ }

නුඹලා පසින් මැවීම ඔහුගේ  
 සංඥා අතරිනි. එවිට නුඹලා  
 (මහපොළොවේ) විසිර සිටින  
 මිනිසුන් වූහ.

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ إِذَا أَنْتُمْ بَشَرٌ  
 تَنْتَشِرُونَ { ٢٠ }

වාසය කරනු නුඹලා ඇය සමග  
 පිණිස නුඹලා තුළින්ම නුඹලා  
 වෙනුවෙන් බිරියන් මවා තිබීම ද  
 ඔහුගේ සංඥා අතරිනි. තවද  
 නුඹලා අතර ආදරය හා  
 කරුණාව ඇති කළේය. නියත

වශයෙන්ම එහි වටහා ගන්නා  
ජනයාට සංඥා ඇත.

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ خَلَقَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا  
لِتَسْكُنُوا إِلَيْهَا وَجَعَلَ بَيْنَكُمْ مَوَدَّةً وَرَحْمَةً ۗ إِنَّ فِي  
ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ { ٢١ }

අහස් හා මහපොළොව මැවීම ද  
නුඹලාගේ භාෂා හා නුඹලාගේ  
වර්ණ විවිධත්වය ද ඔහුගේ  
සංඥා අතුරිනි. නියත  
වශයෙන්ම එහි  
සංඥාවන් දැනුමැත්තන්හට  
ඇත.

وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافُ  
الْأَسْنَتِكُمْ وَالْوَالِدَاتِ ۗ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّلْعَالَمِينَ  
{ ٢٢ }

තවද රාත්‍රියේ හා දහවලේ  
 නුඹලාගේ නින්ද ද ඔහුගේ  
 ආශීර්වාදය තුළින් නුඹලා  
 (සම්පත්) සෙවීමද ඔහුගේ  
 සංඥා අතුරිනි. නියත  
 වශයෙන්ම සවන් දෙන ජනයාට  
 එහි සංඥා ඇත.

وَمِنْ آيَاتِهِ مَنَامُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَابْتِغَاؤُكُمْ مِنْ  
 فَضْلِهِ ۚ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ {٢٣}

තවද හීනිය හා  
 බලාපොරොත්තු තබන්නක්  
 වශයෙන් ඔහු නුඹලාට අකුණු  
 සැර පෙන්වීමත් අහසින් ජලය  
 පහළ කොට එමගින්  
 ව මහපොළොව එය මළ පසු



යළි ජීවමාන කිරීමත් ඔහුගේ  
සංඥා අතරිනි. නියත  
වශයෙන්ම එහි වටහා ගන්නා  
ජනයාට සංඥා ඇත.

وَمِنْ آيَاتِهِ يُرِيكُمُ الْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا وَيُنزِلُ مِنَ  
السَّمَاءِ مَاءً فَيُحْيِي بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ فِي  
ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ { ٢٤ }

තවද අහස හා මහපොළොව  
ඔහුගේ නියෝගය අනුව  
ක්‍රියාත්මක වීමත් ඔහුගේ සංඥා  
අතරිනි. පසුව නුඹලාව එක්  
ඇරයුමකින් ඔහු ඇරයුම් කරන  
විට මහපොළොවෙන් නුඹලා  
බැහැර වන්නොහුය.

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ تَقُومَ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ بِأَمْرِهِ ثُمَّ إِذَا دَعَاكُمْ دَعْوَةً مِنَ الْأَرْضِ إِذَا أَنْتُمْ تَخْرُجُونَ  
 { ٢٥ }

තවද අහස්හි හා මහපොළොවේ ඇති අය ඔහු සතුය. සියලු ඔහුට අවතන වන්නෝ වෙති.

وَلَهُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلُّ لَهُ قَانُونٍ  
 { ٢٦ }

මැවීම ප්‍රථමෝත්පාදනය කර ව එය ප්‍රතිඋත්පාදනය පසු කරනුයේ ඔහුය. එය ඔහුට සරල කාර්යයකි. තවද අහස්හි හා මහපොළොවෙහි උසස් උපමාවන් ඔහු සතුව ඇත. තවද

ඔහු සර්වබලධාරීය. මහා  
ප්‍රඥාවන්තය.

وَهُوَ الَّذِي يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَهُوَ أَهْوَنُ عَلَيْهِ  
وَلَهُ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ  
الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ {٢٧}

28-29 අල්ලාහ්ගේ ඒකීයභාවය  
තහවුරු කිරීමට උපමාවක්.

අතූර්න්ම නුඹලාට නුඹලා  
උපමාවක් ඔහු ගෙන හැර  
පෙන්වීය. අපි නුඹලාට  
පෝෂණය කළ දැහි  
හවුල්කරුවන් කිසිවෙකු හෝ  
නුඹලාගේ දකුණත් හිමිකරගත්  
අය අතූර්න් නුඹලාට වෙන් ද?  
එහි සමානද? නුඹලා නුඹලා

වියවන්නාක් මෙන් අතර නුඹලා  
ඔවුනට ද නුඹලා  
වියවන්නෙහුය. වටහා ගන්නා  
ජනයාට එම වදන් අපි පැහැදිලි  
කරනුයේ එලෙසය.

ضَرَبَ لَكُمْ مَثَلًا مِنْ أَنْفُسِكُمْ ۗ هَلْ لَكُمْ مِنْ مَا مَلَكَتْ  
أَيْمَانُكُمْ مِنْ شُرَكَاءَ فِي مَا رَزَقْنَاكُمْ فَأَنْتُمْ فِيهِ سَوَاءٌ  
تَخَافُونَهُمْ كَخِيفَتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ ۗ كَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ  
لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ { ٢٨ }

නමුත් අපරාධ කළවුන් කිසිදු  
ව ඔවුන්ගේ දැනුමකින් තොර  
ආශාවන් පිළිපැද්දෝය.  
එහෙයින් කවරෙකු අල්ලාහ්  
හැරියේ ද ඔහුට මග නොමග  
පෙන්වනුයේ කවුද? තවද

ඔවුන්ට උදව්කරුවන් කිසිවෙකු  
හෝ නොමැත.

بَلِ اتَّبَعَ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَهْوَاءَهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ فَمَنْ  
يَهْدِي مَنْ أَضَلَّ اللَّهُ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ { ٢٩ }

30-32 ස්වභාවධර්මය ඉස්ලාමයයි.  
එය එකීය දහමයි.

එහෙයින් ඔබ ඔබේ මුහුණ  
ස්ථාපිත දහම වෙත අවංක ව  
කරනු. (එය) මිනිසා ඒ මත මැවූ  
අල්ලාහ්ගේ ස්වභාව ධර්මයයි.

අල්ලාහ්ගේ මැවීමට කිසිදු  
පෙරළීමක් නොමැත. එය සෘජු  
ධර්මයයි. නමුත් ජනයාගෙන්  
බහුතරයක් දෙනා එය  
නොදනිති.

فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا ۚ فِطْرَتَ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ  
النَّاسَ عَلَيْهَا ۚ لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ اللَّهِ ۚ ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ  
وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ { ٣٠ }

ඔහු වෙත නැඹුරුවන්නන්  
ලෙසින් (ස්ථාපිත කරනු.) තවද  
ඔහුට බැතිමත් වනු. නුඹලා  
ව ඉටු තවද සලාතය විධිමත්  
ආදේශ කරනු. තවද නුඹලා  
කරන්නන් අතුරින් තොවනු.

مُنِيبِينَ إِلَيْهِ وَاتَّقُوهُ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَلَا تَكُونُوا مِنَ  
الْمُشْرِكِينَ { ٣١ }

ඔවුහු තම දහම වෙත්කර ගත්  
අය අතුරින්. තවද ඔවුහු  
කණ්ඩායම් බවට පත් වූහ. සෑම

කණ්ඩායමක්ම ඔවුන් සතුව  
දැයිත් සතුවුවත්තෝය. ඇති

مِنَ الَّذِينَ فَرَّقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شِيَعًا كُلُّ حِزْبٍ بِمَا  
لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ { 32 }

33-37 මිනිස් ස්වභාවය දෙස  
බලනු

ජනයාට යම් හිංසනයක් ස්පර්ශ  
වූ විට ඔවුන්ගේ පරමාධිපති  
වෙත යොමුවන්නන් ලෙසින්  
ඔවුහු ඔහුට කන්තලවී කරති.  
එ ඒයින් ආශීර්වාදය රස පසු  
විදින්නට සැලැස්වූ විට ඔවුන්  
අතුරින් පිරිසක් ඔවුන්ගේ  
පරමාධිපතිට සමානයන් තබති.

وَإِذَا مَسَّ النَّاسَ ضُرٌّ دَعَوْا رَبَّهُمْ مُنِيبِينَ إِلَيْهِ ثُمَّ  
إِذَا أَدَّاهُمْ مِنْهُ رَحْمَةً إِذَا فَرِيقٌ مِنْهُمْ بِرَبِّهِمْ  
يُشْرِكُونَ { ٣٣ }

(එසේ සිදු කරනුයේ) ඔවුන්ට අපි  
පිරිනැමූ දෑ සම්බන්ධයෙන්  
ඔවුන් ගුණමකු වනු පිණිසය.  
භක්ති විඳිනු. එහෙයින් නුඹලා  
ගනු ඇත. එවිට නුඹලා මතු දැන

لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ ۖ فَتَمَتَّعُوا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ  
{ ٣٤ }

ඔවුන් කවර එසේ නැතහොත්  
ආදේශ කරමින් දෙයක් මත  
සිටියේ ද ඒ ගැන කතා කරන  
බලයක් ඔවුන් වෙත අපි පහළ  
කළෙමු ද?



أَمْ أَنْزَلْنَا عَلَيْهِمْ سُلْطَانًا فَهُوَ يَتَكَلَّمُ بِمَا كَانُوا بِهِ  
يُشْرِكُونَ { ٣٥ }

ජනයාට ආශීර්වාදය භුක්ති  
විදින්නට සැලැස්වූ විට ඔවුහු  
එමගින් සතුවූ වෙති. නමුත්  
ඔවුන්ගේ අත් ඉදිරිපත් කළ දෑ  
හේතුවෙන් යම් නපුරක් ඔවුනට  
අත්වූයේ නම් ඔවුහු  
බලාපොරොත්තු සුන් කර  
ගනිති.

وَإِذَا أَدْفَنَّا النَّاسَ رَحْمَةً فَرِحُوا بِهَا وَإِنْ تُصِيبُهُمْ  
سَيِّئَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ إِذَا هُمْ يَقْنَطُونَ { ٣٦ }

නියත වශයෙන්ම අල්ලාහ්  
තමන් අහිමත කරන අයට  
පෝෂණ සම්පත් ව්‍යාප්ත කර

දෙන බවත් (ඇතැමුන්ට) සීමා කර දෙන බවත් ඔවුහු නොදුටුවෝ ද? නියත වශයෙන්ම එහි විශ්වාස කරන ජනයාට සංඥා ඇත.

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ ۗ  
إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ {37}

38,39 zසකාතය ඉටු කිරීම හා පොලිය වැළැක්වීම.

එහෙයින් දොනී වූවන්ට ඔහුගේ උරුමය දෙනු. දුප්පතාට ද තවද මගියාට ද (දෙනු.) අල්ලාහ්ගේ තෘප්තිය අපේක්ෂා කරන්නන් හට එය උතුමිය. තවද ඔවුහුමය ජයග්‍රාහකයෝ.

فَاتِذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْمِسْكِينَ وَابْنَ السَّبِيلِ ۚ ذَٰلِكَ  
 خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ ۗ وَأُولَٰئِكَ هُمُ  
 الْمُفْلِحُونَ {٣٨}

තවද ජනයාගේ වස්තුවෙහි  
 අධික වශයෙන් ලබා ගනු පිණිස  
 දුන් දෑ පොළියෙන් නුඹලා  
 අල්ලාහ් අභියස (කුසල්)  
 වර්ධනය නොකරනු ඇත.  
 නමුත් අල්ලාහ්ගේ තෘප්තිය  
 බලාපොරොත්තුවෙන් කවර  
 දුන්නේ ද පරිත්‍යාගයක් නුඹලා  
 එසේ දුන් ඔවුහුමය ගුණ කරනු  
 ලබන්නන් වනුයේ.

وَمَا آتَيْتُمْ مِنْ رَبًّا لِيَرْبُوَ فِي أَمْوَالِ النَّاسِ فَلَا يَرْبُو  
 عِنْدَ اللَّهِ ۗ وَمَا آتَيْتُمْ مِنْ زَكَاةٍ تُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ  
 فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُضْعِفُونَ {٣٩}

40-42 ඔබ මවා ඔබට ආහාර  
පාන ලබා දුන් අල්ලාහ්ගේ  
ඒකීයත්වය හා  
උත්තරීතරත්වය.

අල්ලාහ් වන ඔහු නුඹලාව  
මැව්වේය. නුඹලාට පෝෂණය  
ව ඔහු නුඹලා දුන්නේය. පසු  
මරණයට පත් කරන්නේය.  
පසුව නුඹලාට ජීවය දෙන්නේය.  
මේවායින් කිසිවක් හෝ සිදු  
කරන නුඹලාගේ හවුල්කරුවන්  
කිසිවෙකු හෝ වෙත් ද? ඔහු  
සුපිවිතූරය. තවද ඔවුන් ආදේශ  
කරන දැයිත් ඔහු උත්තරීතර  
විය.

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ ثُمَّ رَزَقَكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ۗ هَلْ مِنْ شَرِكَاكُمْ مَنْ يَفْعَلُ مِنْ ذَلِكَ مِنْ شَيْءٍ ۗ  
 سُبْحَانَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ { ٤٠ }

මිනිසාගේ අත් උපයාගත් දෑ  
 හේතුවෙන් ඔවුන් සිදු කළ දෑහි  
 ඇතැමෙක් ඔවුන් විඳවනු පිණිස  
 ගොඩවීමෙහි හා මුහුදෙහි  
 ව්‍යසනයන් මතු විය. ඔවුන්  
 වනු නැවත හැරී ආ හැකි  
 පිණිසය.

ظَهَرَ الْفَسَادُ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ بِمَا كَسَبَتْ أَيْدِي  
 النَّاسِ لِيُذِيقَهُمْ بَعْضَ الَّذِي عَمِلُوا لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ  
 { ٤١ }

ගමන් මහපොළොවේ නුඹලා  
 කර මීට පෙර සිටියවුන්ගේ

දැ?යි අවසානය කෙසේ වී  
අධිකෂණයෙන් බලනු.  
ඔවුන්ගෙන් බහුතරයක් දෙනා  
දේව ආදේශකයින් වූහ.

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ  
الَّذِينَ مِنْ قَبْلُ ۚ كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُشْرِكِينَ { ٤٢ }

43,44 සෘජු දහම පිළිපදින්න

එහෙයින් එය නොවැළැක්විය  
හැකි දිනයක් අල්ලාහ් වෙතින්  
පැමිණීමට පෙර සෘජු පිළිවෙත  
වෙත ඔබේ මුහුණ ඔබ හරවනු.  
ව විසිර එදින ඔවුහු වෙත් වෙත්  
යති.

فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ الْقَيِّمِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا  
مَرَدَّ لَهُ مِنَ اللَّهِ ۗ يَوْمَئِذٍ يُصَدَّعُونَ { ٤٣ }

කවරෙකු ප්‍රතික්ෂේප කළේ ද  
ඔහුගේ ප්‍රතික්ෂේපය ඔහු  
කෙරෙහිමය. තවද කවරෙකු  
දැහැමි දැ සිදු කළේ ද එවිට එය  
ඔවුන් වෙනුවෙන්ම ඔවුහු  
සැලසුම් කර ගනිති.

مَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ ۖ وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلَا نَفْسَ لَهُ  
يَمْهُدُونَ { ٤٤ }

45. නැවත නැගිටුවනු ලබන  
දිනයේ මතුලොවෙහි දේව  
විශ්වාසවන්තයින්ට හිමි  
ප්‍රතිඵල.

විශ්වාස කොට යහකම් සිදු  
කළවුනට ඔහුගේ  
ආශීර්වාදයෙන් ඔහු ප්‍රතිඵල

පිරිනමනු පිණිසය. (ඔවුන්  
මතුලොවෙහි නැගිටුවනු  
ලබනුයේ.) නියත වශයෙන්ම  
ඔහු දෙවියන් ප්‍රතික්ෂේප  
කරන්නන් ප්‍රිය නොකරයි.

لِيَجْزِيَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنْ  
فَضْلِهِ ۗ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْكَافِرِينَ { ٤٥ }

46-50 අල්ලාහ්ගේ බලය පෙන්වා  
දෙන තවත් සාධක.

තවද ඔහුගේ කරුණාවෙන්  
භුක්ති විඳින්නට නුඹලා  
සලස්වනු පිණිසත් ඔහුගේ  
නියෝගයෙන් නැවී ගමන් කරනු  
පිණිසත් ඔහුගේ භාග්‍යයෙන්  
සොයනු පිණිසත් නුඹලා



කෘතවේදී විය එමෙන්ම නුඹලා  
වනු පිණිසත් ශුභාරංචි හැකි  
වශයෙන් ඔහු සුළඟ එවීම  
ඔහුගේ සංඥා අතරිනි.

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ يُرْسِلَ الرِّيَّاحَ مُبَشِّرَاتٍ وَلِيُذِيقَكُمْ مِنْ  
رَحْمَتِهِ وَلِتَجْرِيَ الْفُلُكُ بِأَمْرِهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ  
وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ { ٤٦ }

ඔබට පෙර ද දුනවරුන්  
ඔවුන්ගේ ජනයා වෙත  
සැබැවින්ම අපි එව්වෙමු. එවිට  
ඔවුහු ඔවුන් වෙත පැහැදිලි  
පැමිණියෝය. පසු සාධක සමග  
ව (එය ඔවුහු නොපිළිගත්  
බැවින්) වැරදි කළවුන්ගෙන් අපි  
පිළිගත්තෙමු. දෙවියන් විශ්වාස

කරන්නන් හට උපකාර කිරීම  
අප වෙත පැවරුණු වගකීමක්  
විය.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ رُسُلًا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ فَجَاءَهُمْ  
بِالْبَيِّنَاتِ فَأَنْتَقَمْنَا مِنَ الَّذِينَ أَجْرًا ۗ وَكَانَ حَقًّا  
عَلَيْنَا نَصْرُ الْمُؤْمِنِينَ { ٤٧ }

සුළඟ එවනුයේ අල්ලාහ්ගේ. එවිට  
එය වලාකුළු නංවයි. එවිට ඔහු  
අහිමත කරන පරිදි අහසෙහි  
එය විසිරුවා හරීයි. තවද එය  
කොටස් බවට පත් කරයි. එවිට  
වනු ඔබ ඒ අතූරින් වර්ෂාව පිට  
දකිනු ඇත. එවිට එය ඔහුගේ  
ගැත්තන් අතූරින් ඔහු අහිමත

කරන අය වෙත පනිත වූ විට  
ඔවුහු සතුව වෙති.

اللَّهُ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيَّاحَ فَتُنْفِثُ سَحَابًا فَيَبْسُطُهُ فِي  
السَّمَاءِ كَيْفَ يَشَاءُ وَيَجْعَلُهُ كِسْفًا فَتَرَى الْوَدْقَ  
يَخْرُجُ مِنْ خِلَالِهِ ۖ فَإِذَا أَصَابَ بِهِ مَنْ يَشَاءُ مِنْ  
عِبَادِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ { ٤٨ }

තවද මීට පෙර ඔවුහු ඔවුන්  
වෙත පහළ කරනු ලැබීමට පෙර  
බලාපොරොත්තු සුන්වූවන්  
ලෙස සිටියහ.

وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلِ أَنْ يُنَزَّلَ عَلَيْهِمْ مِنْ قَبْلِهِ  
لَمُبْلِسِينَ { ٤٩ }

එහෙයින් අල්ලාහ්ගේ  
ආශිර්වාදයේ සලකුණු දෙස ඔබ  
අධික්ෂණයෙන් බලනු.

ව එයට ඔහු පොළොව මළ පසු  
ප්‍රාණය දෙනුයේ කෙසේ ද?  
නියත වශයෙන්ම ඔහු මළවුන්ට  
යළි ජීවය දෙන්නාය. තවද ඔහු  
සියලු දෑ කෙරෙහි ශක්තිය  
අත්තාය.

فَانظُرْ إِلَىٰ آثَارِ رَحْمَتِ اللَّهِ كَيْفَ يُحْيِي الْأَرْضَ  
بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ ذَٰلِكَ لَمُحْيِي الْمَوْتَىٰ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ  
شَيْءٍ قَدِيرٌ {٥٠}

51 දේව ප්‍රතික්ෂේපකයින්ගේ  
ස්වභාවය.

තවද අපි (වියලී) සුළඟ එවා  
එවිට ඔවුහු ජීව (අස්වැන්න)  
පැහැගන්වන්නක් ලෙස කහ

එ ඔවුහු දුටුව ද ඉන් පසු  
ප්‍රතික්ෂේප කරන්නට වූහ.

وَلَيْنُ أَرْسَلْنَا رِيحًا فَرَأَوْهُ مُصْفَرًّا لَظَلُّوا مِنْ بَعْدِهِ  
يَكْفُرُونَ { ٥١ }

52,53 දෙවියන් ප්‍රතික්ෂේප  
කළවුන්ට බලකිරීමක් නැත

(නබි තුමනි!) එහෙයින් ඔබ  
මළවුනට සවන් දෙන්නට  
සැලැස්විය නොහැක. තවද  
ඔවුහු පසුපසු හැරී ගිය විට ද  
බිහිරාට එම ඇරයුම සවන්  
දෙන්නට සැලැස්විය නොහැක.

فَإِنَّكَ لَا تُسْمِعُ الْمَوْتَىٰ وَلَا تُسْمِعُ الصُّمَّ الدُّعَاءَ إِذَا  
وَلَوْ أُمْدِيرِينَ { ٥٢ }

තවද අන්ධයින්ට ඔවුන්ගේ  
 යැමෙන් ඔබ මග නොමග  
 පෙන්වන්නකු ලෙස නැත.  
 අපගේ වදන් විශ්වාස කරන  
 අයට මිස ඔබ සවන් දෙන්නට  
 සැලැස්විය නොහැක. හේතුව  
 ඔවුහු (අල්ලාහ්ට අවනත වූ)  
 මුස්ලිම්වරුන්ය.

وَمَا أَنْتَ بِهَادِ الْعَمِيِّ عَنْ ضَلَالَتِهِمْ ۗ إِنَّ تَسْمِعُ إِلَّا  
 مَنْ يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ مُسْلِمُونَ { ٥٣ }

54. මිනිසා මැවීමේ අල්ලාහ් ම ය.

දුබලත්වයේ සිට නුඹලා ව  
 ව මැවීමේ ඔහුය. අනතුරු  
 ව ඔහු දුබලත්වයෙන් පසු  
 ශක්තිමත් භාවයට පත් කළේය.

ව ශක්තිමත් භාවයෙන් පසු පසු  
ව දුර්වලභාවයටත් කෙස් ඉඳී  
ගිය තත්ත්වයටත් ඔහු පත්  
කළේය.

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ ضَعْفٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ  
ضَعْفٍ قُوَّةً ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ ضَعْفًا وَشَيْبَةً  
يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ ۖ وَهُوَ الْعَلِيمُ الْقَدِيرُ {٥٤}

55-57 මලවුන් කෙරෙන්  
නැගිටුවනු ලබන දිනයේ  
ජනයාගේ තත්ත්වයන්.

වන දින අවසන් හෝරාව සිදු  
වැරදිකරුවෝ තමන්  
මොහොතක් මිස රැඳී නොසිටි  
බවට දිවුරා සිටිති. එලෙසය  
ගොතමින් සිටියේ. ඔවුහු බොරු

وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُقْسِمُ الْمُجْرِمُونَ مَا لَبِثُوا غَيْرَ  
سَاعَةٍ ۗ كَذَلِكَ كَانُوا يُؤْفَكُونَ { ٥٥ }

නැවත නැගිටුවනු ලබන දිනය  
දක්වා අල්ලාහ්ගේ ලේඛනයෙහි  
රැඳී ඇති පරිදි නුඹලා  
සිටියෙහුය. නැවත නැගිටුවනු  
ලබන දිනය මෙයයි. එනමුත්  
එය දැන සිටියේ නැත නුඹලා  
යැයි ඥානය හා විශ්වාසය දෙනු  
ලැබුවත් පැවසූහ.

وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَالْإِيمَانَ لَقَدْ لَبِثْتُمْ فِي  
كِتَابِ اللَّهِ إِلَى يَوْمِ الْبَعْثِ ۖ فَهَذَا يَوْمُ الْبَعْثِ ۖ وَلَكِنَّكُمْ  
كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ { ٥٦ }

එහෙයින් එදින  
අපරාධකරුවන්ට ඔවුන්ගේ



නිදහසට කරුණු දැක්වීම  
ප්‍රයෝජනවත් නොවනු ඇත.

තවද ඔවුහු (අල්ලාහ්ගේ  
තෘප්තිය වෙත) නැවත හැරී එන  
මෙන් ඉල්ලා සිටිනු ලබන්නන්  
නොවෙති.

فَيَوْمَئِذٍ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ ظَلَمُوا مَعْذِرَتُهُمْ وَلَا هُمْ  
يُسْتَعْتَبُونَ {٥٧}

58-60 අල්ලාහ්ගේ වදන්  
ප්‍රතික්ෂේප කළ අයට හිමි  
ස්ථානය, ඉවසීම පිළිබඳ නවී  
තූමාණන්හට අණ කර සිටීම.

තවද අපි මෙම අල් කුර්ආනයේ  
සෑම උපමාවකින්ම ජනයාට  
හැර පෑවෙමු. ඔවුන් උපමා ගෙන

වෙන ඔබ යම් සංඥාවක් ගෙන  
අසත්‍යවාදීන් මිස ආ විට නුඹලා  
නැතැයි ප්‍රතික්ෂේප කළවුන්  
නියත වශයෙන්ම පවසනු ඇත.

وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ  
وَلَئِنْ جِئْتَهُمْ بِآيَةٍ لَيَقُولَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا  
مُبْطِلُونَ {٥٨}

වටහා නොගන්නන්ගේ හදවත්  
මත අල්ලාහ් මුද්‍රා තබනුයේ  
එලෙසය.

كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ  
{٥٩}

එහෙයින් ඔබ ඉවසා සිටිනු.  
නියත වශයෙන්ම අල්ලාහ්ගේ  
ප්‍රතිඥාව සැබෑවකි. තවද

ව විශ්වාස නොකරන්නන් ඔබ  
සුළු කොට නොතැකිය යුතුය.

فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَا يَسْتَخِفُّكَ الَّذِينَ لَا  
يُوقِنُونَ {٦٠}